

RECORDING CHUK12102015B

183) [CHUK240413A1_0042] copular function of =shey? Why not leshey? IT IS STUCK TO THE URING TO STRESS THE VALIDITY OF THE INFORMATION. denparang tha ringbu gila na.

184) [CHUK240413B1_0001] lastshetbaqlə – I will need to soak it, or it will need to soak? IT IS LASTSHETBANYI question. NOT QUESTION LASTSHETBALE!

185) [CHUK240413B1_0003] rjekpaqkho or rjekpakho? in order to scrape? when I will scrape? goq rjekpaqkho YES. rjekPAQkho. rekpo alo ga. RJEKPAKHO when scraping. RJEKPAQKHO in order to scrape. GOQ SHAKHOK RYEKPAKHO, NAMZHU YOR TUTNYI. GOQ SHAKHOK RYEKPAQKHO, HOTDA UCHU HIN TSHETBA BEQ.

186) [CHUK240413B1_0003] lenyi insena if doing or if it is? gila ga le or alo ga le? ALO GA LE. shangsha katang ga anyila.

187) [CHUK240413B1_0005] oloq goq shingbaq? HERE THE THREE TIMES CONVERGE WHAT HE DID < DOES AND WILL DO.

188) [CHUK240413B1_0005] the stitching or when stiching? shingbakho = when stitching, shingbaqkho = the stitching? SEE 185).

189) [CHUK240413B1_0009] hince or hinche? HINCE

190) [CHUK240413B1_0011] shing-se means in order to stich (tshokpega) NO, the stitching () or when stitching (tshokpakam) NO or if stitching (tshoknyila) YES? TSHOKNURANG = TSHOKNYILA = SHINGSE. ROKKA HIN SHINGBAQKHO NAMI HIN GORDEQ in order to stitch a bag, it takes one day. GA ROKKA SHINGBAKHO NAMU YOR SHANYI. when I stitched a bag, it rained a lot.

191) [CHUK240413B1_0012, CHUK240413B1_0013] juba or jubaq? juBA not JUBaq CHONA is it was there and is still there now JUBA. GA MONGKHA WAMKHO JUBAQ. u cannot say that with things. with things will come only JUBA and in future DABAQ.

192) [CHUK240413B1_0018] Can it be jubaq ‘will be there’ or is it only juba ‘there is, there was’? IT IS JUBAQ SHE (japka chona giley) NO SHOULD BE JUBASHEY!!!

193) [CHUK240413B1_0022] inbabej in questions = inba beq aj it is so that I told ok? isn’t it so that I told u that....JEI YAKPAN MAI, YES SHORTCUT OF INBA BEQ AJ. I told u so.

inbabe in affirmative sentences reported speech of what someone else told the speaker and speaker now tells the addressee.

194) [CHUK240413B1_0026] samtu kada or samtuwoq kada? HE SAYS SAMTOQ KADA WHICH IS SHORT OF SAMTUWOQ KADA.

195) [CHUK240413B1_0029] kaktar beqshey but in [CHUK240413A1_0042] thak uring shey not beqshe? ACTUALLY IS BETTER AS THAK URING BEQSHEY. THAK URING SHEY IS SHORTCUT.

196) In [CHUK240413B1_0004] othesgiyoq but in [CHUK240413B1_0029] thespagiyoq?

OTHESGIYOQ IS BETTER. THESPAGIJOQ IS SHORTCUT

197) [CHUK240413B1_0030] buda wama leda? Is this sentence finished>? {GA} BUDA WAMA LEDA. BUDA – I carried. LEDA I did. WAMA. janggai bangnyi dankhen anji. SHOULD HAVE BEEN BUDA **WAKHEN** LEDA. ??? WOMDA LE DAHATDA???

198) [CHUK240413B1_0031] rjekbahatba leda? Is this a completed sentence? Why the leda at the end, rjekbahatba is an adjective? shakhok rjekbahatba/barjekba beq ‘the skin is not scraped off’? YES. ma ryekpanna anyi la = ryekbahatba leda.

IT IS HE WHO DID IT> FIRST PERSON PAST, SO –DA.

199) [CHUK240413B1_0033] is the scraping done with the machete or by the machete? patang gai alo mo, patang gi alo mo? I.e. is –oq here an instrumental marker or an agentive marker? goq hotdaoq rjektshetbaq → YES *HOTDAKHO RJEKTSHETBAQ but SHAKHOKKHO RJEKTSHETBAQ? but if it is a machete scraping or but if scraping with a machete? Same in [CHUK240413B1_0034] if scraping it with the bamboo, or if the bamboo scrapes it? meykho rjeksena? NO THAT MEANS AT THE BAMBOO, WITH THE BAMBOO IS MEYYOQ!

200) [CHUK240413B1_0035] thuppang or thupbang? BANG

201) [CHUK240413B1_0036] needing to scrape off or needing to be scraped off? NEEDS TO BE SCRAPED OFF.

202) [CHUK240413B1_0037] hubaqna ‘but the kneading’? Is this hubaq the noun of the verb huda ‘the kneading’? or is this the stem ‘to knead’ HUBAQ IT IS THE KNEADING.

203) [CHUK240413B1_0037] phow thamongthaleda. spread out-go-let-do ‘make the carpet letting be spread out’? LETTING THE CARPET SPREAD OUT khemkho anyi. Or if leda has no function anymore then why is it so common? goq phow thamongthaleda, ga jangongnyi. goq shakhok phowkho thamongthaleda, ga jangongnyi. goq nangnyi phow thamongthaleda, ga jangongnyi. ALL POSSIBLE.

204) [CHUK240413B1_0037] hubaqkho or hubakho? when kneading or for kneading? IS IT HUBAQKHO? IT SEEMS THAT THE MEANING OF FOR KNEADING IS BY HUBAKHO (PAST NOMINALISER?).

205) [CHUK240413B1_0041] ojop DAleda ‘making it kept nicely’ or ‘keeping it nicely’? PHILU ANYI THANNYI DAN PAR TSAPPO DAKLA. Keeping it nicely. OJOP LE DADA = OJOP DALEDA.